

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1947)
Heft: 1075

Artikel: Documents pour servir à l'histoire de notre colonie
Autor: Latt, A.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-693323>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

have disastrous effects on sterling, affecting all other currencies adversely in sympathy. So an immediate rise in the gold price is thought to be out of the question. Meanwhile, for the sake of the efforts to restore world-wide equilibrium, every effort should be made to curtail turnover on the free gold market.

Until last week, there was no absolute proof that the fluctuation in the quotation of the free dollar was directly linked to the demand for gold. But when the run on gold set in after the convertibility of sterling had been suspended, the free dollar rate dropped heavily. Immediately the sale of gold coins was stopped on August 28th, the free dollar rate jumped from 3.66 to 3.72. This was so conclusive that there now seems to be no satisfactory answer to those who demand the adoption of a more elastic gold policy by the National Bank of Switzerland.

ALLTRANSPORT & STORAGE LTD.

ALL TRAVEL SERVICES

**AIR BOOKINGS
STEAMSHIP PASSAGES
CONTINENTAL RAIL TICKETS
HOTEL RESERVATIONS
AIR CHARTER (PASSENGERS & FREIGHT)**

Official Passenger Agents To :—

**BRITISH OVERSEAS AIRWAYS
BRITISH EUROPEAN AIRWAYS
BRITISH SOUTH AMERICAN AIRWAYS
SWISSAIR
AIR FRANCE
K.L.M.
SABENA
SCANDINAVIAN AIRWAYS
PRINCIPAL AMERICAN AIRLINES
UNITED STATES LINES
SWEDISH AMERICAN LINE
NORWEGIAN STATE RAILWAYS
Etc.**

Reliable Correspondents Everywhere.

For information and reservations contact :—

ALLTRANSPORT & STORAGE LTD.

(TRAVEL BUREAU)

**ALLTRANSPORT BUILDING,
LITTLE TRINITY LANE, LONDON, E.C.4**

**Telephone: CENTral 6341 (10 lines)
ME REDT AU SCHWYZERDÜTSCH !**

DOCUMENTS POUR SERVIR A L'HISTOIRE DE NOTRE COLONIE.

IIème Memorial des Suisses a Lord Townshend, 1721/22.

(Suite)

Monseigneur,

Nous venons avec un Profond Respect témoigner notre Reconnaissance à Votre Grandeur de l'accueil favorable dont elle a daigné recevoir nos derniers députés et nous ne craignons point de nous rendre importuns pour la supplier de nous continuer toujours sa genereuse protection pour l'Eglise Nationale des Suisses qui sont à Londres, établis sous l'heureuse domination de son Auguste Majesté. Le Nombre s'augmente tous les jours par l'arrivée de plusieurs de nos Compatriotes, dont un grand nombre entre dans le service de sa Majesté les autres ne trouvant point d'emploi, par la difficulté de la langue, et étans sans aucun secours dans les Eglises du Refuge, supplient que Votre Grandeur daigne écouter leurs Gemissements.

Nous sommes dans la dernière perplexité de ce que nos freres les françois Refugiés, mais sur tout les ministres n'ont rien négligé pour nous decréditer auprès de quelques Seigneurs Anglois, Au sujet des Ministres suisses, non-obstant que Sa Grandeur My Lord Archeveque par sa bonté ordinaire, et Votre Grandeur on levé toutes les difficultés et nous apprenons encore qu'aujourd'huy ils veulent entreprendre de nous détruire auprès de nos Superieurs en Suisse, nous osons protester ici à Votre Grandeur que nous n'avons jamais eu aucune veüe particulière que le bien des pauvres de Nôtre Nation, et de réunir tous nos Suisses pour être en état de rendre service dans l'occasions à Sa Majesté et au Gouvernement. Nous esperons que Votre Grandeur n'aura d'Egard qu'à nôtre dessein charitable en nous faisant expedier la Patente Royale que son Auguste Majesté veut bien accorder aux Suisses Protestans dans Londres sous des commissaires Anglois, tant Ecclesiastiques que Politiques choisi par sa Majesté tant pour la Nomination des Ministres, que pour nous rendrons toujours un Conte Exat de toutes les mesures prises ou à prendre. Anglois, pour la Nomination des Ministres, que pour le gouvernement de l'Eglise Nationale, et auxquels nous rendrons toujours un Conte Exat de toutes les mesures prises ou à prendre.

Votre Grandeur pourra voir par ce cayer ci joint que nous ne recevons aucun Suisse dans nôtre Société qui ne soit bien affectionné pour le service de sa Majesté, et des droits de sa Couronne.

Veuille le ciel repandre ses plus precieuses benedictions sur son Auguste Majesté sur la Serenissime Maison d'Hannover sur son Glorieux Gouvernement, et en Particulier sur vous Monseigneur, nous osons encor reclamer vôtre puissante protection, sur nous et sur nôtre Nation, et nous vour prions tant en nôtre Nom, qu'à nom de tous nos Compatriotes pour qui nous agissons, d'agréer nos très humbles services et notre Zèle, comme ayans l'honneur de nous dire,

Monsieur

De Votre Grandeur

Les très humbles et très obeissants serviteurs :
Pierre Gaspard Gresse de Rolle au Canton de

Berne, Secrétaire et agents pour les Suisses qui sont à Londres.
Louy Tissot de Neufchâtel en Suisse,
Président de la Société unie des Suisses qui sont à Londres.

* * *

LETTRE DU GENERAL PESME DE ST.
SAPHORIN, MINISTRE ANGLAIS AUPRES DE
LA COUR IMPERIALE, A LORD TOWNSHEND,
DE VIENNE, LE 3 DECEMBRE 1721.

My Lord,

Je me flatte que Vôte Excellence me permettra bien que j'aye l'honneur de mettre sous sa Protection mes Compatriotes du Pais de Vaud qui sont à Londres au nombre de 7 ou 800 parmi lesquels il y en a quelques uns de Genève et de Neufchâtel. Ces bonnes Gens s'y sont alles établir, a cause que leur Pais est trop rempli et trop pauvre pour y pouvoir occuper tout le monde; Et ils ont d'abord fait entr'Eux une association qui tend à maintenir l'ordre, et surtout à former un fond assure pour l'entretien de leurs pauvres, afin qu'ils ne soyent point à charge à la Nation, et afin aussi de faciliter aux nouveaux venus les moyens d'estre occupes, Leur nombre qui m'a fort surpris, augmentera très considerablement s'ils ont quelque Protection. Et j'ose bien assurer en particulier Vôte Excellence, qu'il ne se pourra jamais établir aucuns Etrangers en Angleterre plus zélés pour le Gouvernement que ceux là, ni plus inviolablement attachés aux intérêts de sa Majesté. Ceux qui y sont s'y trouvant bien, ne manqueront pas d'y en attirer beaucoup d'autres; Et Votre Excellence qui sait si parfaitement combien les augmentations de Peuples sont avantageuses à un Etat, conviendra sans peine des avantages que le Royaume peut recevoir, d'y attirer des Etrangers, dont les principes sont en tout si conformes au système du Gouvernement. Ils ont, My Lord, à tous égards besoin de la Protection de Vôte Excellence, mais principalement en ce que n'ayant point d'Eglise qui leur soit affectée, ils sont obligés de faire leur devotion dans les Eglises Françaises Presbyteriennes où ils sont fort maltraités, tant pour les places qu'ils ne peuvent obtenir qu'avec la plus grande peine que parce que leur Pauvres n'ont aucune part dans le charités qui se font dans les Eglises quoy que ceux d'entr'Eux qui ont du Bien, donnent également à la Boete commune comme les François. Ils espèrent de trouver un Fond suffisant pour bâtir une Eglise, et pour entretenir leurs ministres si Sa Majesté vouloit avoir la bonté de leur donner une Patente, qui les y autorisât et la charité de leur donner une Place pour la batir, ainsi qu'Elle a eu la generosité de le pratiquer à l'égard des Prussiens. Mr. le Moine, Ministre, qui est du Pais de Vaud, et qui est presentement employé dans une Eglise Française lequel aura l'honneur de rendre cette lettre à Votre Excellence, pourra l'informer plus particulièrement de tout ce qui regarde cette affaire. Je supplie très humblement Votre Excellence, de vouloir bien luy accorder une favorable audiance, et d'appuyer ses très humbles demandes. J'avoue à Votre Excellence que j'aurois une grande consolation si je pouvois rendre de quelque usage à mes Compatriotes qui sont en Angleterre les bontés dont Elle veut bien m'honorer; Et l'idée qu'il s'y pourroit former sous la protection de votre Excellence une assez grande Colonie de Personnes si affectionnées au Gouvernement, et qui pourroient là trouver moyen d'y vivre plus à leur aise

Have you ever considered Life Insurance purely from an

INVESTMENT

point of view? I am gladly prepared to discuss this matter without any obligation to yourself.

Please write to Dr. J. ARPEL,

Insurance Manager,

5 & 6, CLEMENT'S INN,
STRAND, LONDON, W.C.2

CHAncery 6917.

que dans leur propre Pais, me flatte bien agréablement. Je la supplie d'agréer le parfait respect avec lequel j'ay l'honneur d'estre

My Lord,

De Votre Excellence

Le très humble et très obéissant serviteur,
R. de Pesme de St. Saphorin.

* * *

CONCLUSION.

La lecture de ces documents nous permet de tirer la conclusion que le nombre des Suisses établis à Londres au commencement du 18ième siècle doit avoir été beaucoup plus considerable que nous n'avions l'habitude de croire. Ils formaient une colonie très active et très bien organisée. Les Vaudois et Genevois formaient le gros du corps. Ce fait expliquera la traditionnelle prépondérance de la langue française non seulement dans l'Eglise suisse mais dans toutes les institutions qui sont communes à la Colonie et dans la plupart de nos sociétés.

Pourquoi les Vaudois étaient-ils si nombreux? — Parce qu'ils étaient sujets de Berne. Leurs Excellences, les aristocrates de la Rue des Gentilshommes, ne permaitaient point à leurs sujets de faire carrière dans le service civile de la république, et dans les régiments suisses au service de la France, des Etats Généraux ou de la République de Venise, les meilleures places étaient toujours réservées aux aristocrates bernois ou aux ressortissants des XIII Cantons. Dans le service anglais il n'y avait point de restrictions pour les Vaudois; au contraire, ils y jouissaient d'avantages considerables grâce à leur religion, leur langue et leur éducation supérieure (voir le témoignage de Gibbon).

Les Genevois fournissaient surtout des banquiers et des pasteurs, les Bâlois des commerçants, les Neuchâtelois des précepteurs. Mulhouse, St. Gall, Bienne et les Grisons envoyaient des soldats, car ils se trouvaient exclus des régiments capitulés pour les mêmes raisons que les Vaudois.

Le fameux drapeau du bataillon suisse de Londres (conservé à la Légation) fut donné à la Colonie en 1745, en reconnaissance de sa loyauté. Elle avait offert d'équiper à ses frais 500 hommes prêts à marcher dans les 24 heures: Du premier des memoires que nous venons de publier il ressort que déjà en 1721 ou parlait de ce bataillon suisse mobilisable "du matin au soir" et composé de "au dela de 500 hommes capables de porter les armes tous dans la vigueur de leur age."

Dr. A. LATT.